|  |  |
| --- | --- |
| **Полномочная конференция (ПК-14)** **Пусан, 20 октября – 7 ноября 2014 г.** | logo_R_ |
|  |  |
|  |  |
| **ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ** | **Документ 55-R** |
| **30 июня 2014 года** |
| **Оригинал: английский** |
| Отчет Генерального секретаря | |
| Опыт МСЭ в отношении дистанционного участия и предлагаемый план действий – резолюция 167 (Гвадалахара, 2010 г.) | |
|  | |

|  |
| --- |
| Резюме  Полномочная конференция Международного союза электросвязи в Резолюции 167 (Гвадалахара, 2010 г.) "поручает Генеральному секретарю при консультациях и во взаимодействии с Директорами Бюро разработать план действий для рассмотрения Советом на его сессии 2011 года в отношении электронного участия в деятельности рабочих групп и соответствующих собраний, представляющих отчет Совету, включая использование таких средств, как видеоконференции; продолжить проведение на экспериментальной основе электронных собраний в сотрудничестве с Директорами Бюро таким образом, чтобы последующая реализация была технологически нейтральной в максимально возможной степени и эффективной с точки зрения затрат, с тем чтобы содействовать широкому участию, удовлетворяя при этом необходимые требования в области безопасности...".  Совет 2014 года согласился, что в отношении "Укрепления потенциала МСЭ для проведения электронных собраний и обеспечения средств для продвижения работы Союза":  1 следует продолжить пилотную фазу дистанционного участия путем совершенствования и расширения услуг в области дистанционного участия; и  2 необходимо подготовить и представить ПК-14 подробный отчет о правовых, технических и финансовых проблемах, в том числе о том, как решать проблемы лиц с особыми потребностями или ограниченными возможностями и вопросы, связанные с использованием языков на равной основе.  Необходимые действия  Полномочной конференции предлагается рассмотреть настоящий отчет и принять решение о направлении деятельности на будущее, учитывая изменения в процедурах, которые потребуются для того, чтобы организационно закрепить дистанционное участие.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Справочные материалы  [Резолюция 167 (Гвадалахара, 2010 г.)](http://www.itu.int/council/Basic-Texts/ResDecRec-PP10-e.docx#res167); Документы [C11/37(Rev.1)](http://www.itu.int/md/meetingdoc.asp?lang=en&parent=S11-CL-C-0037), [C12/21(Rev.1)](http://www.itu.int/md/S12-CL-C-0021/en), [C13/INF/8](http://www.itu.int/md/S13-CL-INF-0008/en), [C13/20(Rev.1)](http://www.itu.int/md/S13-CL-C-0020/en) и [C14/20](http://www.itu.int/md/S14-CL-C-0020/en) Совета. |

Базовая информация

1 В Резолюции 167 (Гвадалахара, 2010 г.) Генеральному секретарю поручается с привлечением консультативных групп трех Секторов и далее расширять электронные методы работы, чтобы включить дистанционное/электронное участие. Электронное участие следует распространять на рабочие группы МСЭ, а также на собрания, представляющие отчеты Совету.

2 Апробирование дистанционного участия как услуги МСЭ продолжается четвертый год. Совету были представлены четыре отчета, которые показывают развитие дистанционного участия и проблемы, встречающиеся при его внедрении.

3 За последние четыре года дистанционное участие было обеспечено на более чем 1300 сессиях собраний с участием свыше 10 тыс. дистанционных участников.

4 Подробная информация об использовании дистанционного участия разными Бюро и развитыми/развивающимися странами опубликованы в последнем по времени отчете Совету[[1]](#footnote-1)1.

5 В проекте заключительного отчета ВКРЭ-14 предлагается следующее: "Исследовательские комиссии и их соответствующие группы должны стремиться использовать, насколько это возможно и практически осуществимо, технологии дистанционного участия в рамках усилий по поощрению и обеспечению возможности более широкого участия в работе исследовательских комиссий всех Государств-Членов, Членов Сектора, Ассоциированных членов и академических организаций, в частности лиц с особыми потребностями, таких как лица с ограниченными возможностями".

Технические и правовые проблемы

6 В представленной ниже таблице приводятся два основных технических вопроса, их потенциальные последствия и связанные с ними правовые вопросы.

Таблица 1

Технические вопросы и вытекающие из них правовые проблемы

|  |
| --- |
| **Технический вопрос 1**: Качество голоса/звука при использовании общедоступной инфраструктуры для соединения дистанционных участников (вне контроля МСЭ). |
| **Последствия**: Невозможен синхронный перевод дистанционных выступлений. |
| **Варианты уменьшения отрицательных последствий**:  − Отсутствие синхронного перевода (только канал оратора).  − Отложить дистанционное выступление (постараться повысить качество – вне контроля МСЭ).  − Аннулировать дистанционное выступление.  − Выступление доверенного лица. |
| **Правовые вопросы**:  − Не могут быть гарантированы требования в отношении языков для собрания.  − Не могут быть гарантированы равные права дистанционных участников и участников, присутствующих на местах. |
| **Изменения в правовой базе**:  − При необходимости, внесение изменений в Статью 31 Конвенции (Полномочия на конференциях) в целях охвата технических препятствий для дистанционного участия, возникших практически в последний момент, которые могли бы потребовать передачи полномочий в самый последний момент.  − Потенциальное воздействие на Статью 29 Устава (Языки). |
| **Технический вопрос 2**: Отказ связи  − Технический отказ между местом проведения собрания и дистанционным участником.  − Преднамеренная приостановка связи для того, чтобы нарушить ход работы. |
| **Последствия**: Выступление дистанционного делегата (делегатов) невозможно. |
| **Варианты уменьшения отрицательных последствий**:  − Остановить собрание или подождать, пока связь не установится.  − Продолжить работу без дистанционного делегата (делегатов).  − Выступление доверенного лица. |
| **Правовые вопросы**:  − Не могут быть гарантированы наличие и конфиденциальность связи с использованием общедоступной инфраструктуры, которая неподконтрольна МСЭ.  − Не могут быть гарантированы равные права дистанционных участников и участников, присутствующих на местах.  − Отсутствие возможности для дистанционных участников осуществлять некоторые права, присущие участникам пленарных заседаний, такие как:  • право полно и свободно выражать мнение по обсуждаемой теме;  • право устно представлять любое предложение или любую поправку;  • право поднять вопрос по порядку ведения или внести предложение по порядку ведения;  • право участвовать в голосовании;  • право выступать против формирования консенсуса. |
| **Изменения в правовой базе**:  − Необходимость внести поправки в положения правовых тексов Союза, касающихся кворума.  − Изменение процедур внесения предложений по порядку ведения и поднятия вопросов по порядку ведения.  − Изменение правил голосования в связи с тем, что в случае дистанционного участия голосование поднятием рук и тайное голосование физически невозможны.  − Последствия для правил, регулирующих приостановку голосования в случае потери связи.  − Необходимость обеспечить, чтобы в случае конференций по разработке договоров делегации, участвующие дистанционно, все же имели действительные полномочия. В связи с этим не следует исключать изменения к Статье 31 Конвенции.  − Невозможность осуществления на практике функций председателя, поскольку дистанционный участник не может по практическим причинам выполнять все обязанности председателя.  − Невозможность участия на практике в некоторых предусмотренных уставными документами комитетах, таких как комитеты по проверке полномочий или редакционные комитеты. |

Доступность

7 Дистанционное участие и усовершенствованная аудиовизуальная инфраструктура в залах заседаний способствовали охвату людей с особыми потребностями в соответствии с принятой в 2013 году политикой МСЭ по обеспечению возможности доступа благодаря обеспечению:

• ввода субтитров для лиц с нарушениями функции слуха;

• организации аудиоконференций для лиц с нарушениями функции зрения;

• использования нескольких аудиоканалов для обеспечения работы на шести официальных языках ООН плюс канала оратора;

• организации веб-конференций для тех, кто испытывает проблемы с мобильностью.

8 МСЭ продолжает быть в курсе технологических инноваций, которые могут улучшить возможности доступа (например, распознавание речи, программы для чтения с экрана, машинный синхронный перевод).

Затраты

9 В 2011 году Совету было предложено утвердить разовые капиталовложения в размере 1 721 000 швейцарских франков на модернизацию залов заседаний МСЭ и включение устного перевода, а также дополнительные 875 000 швейцарских франков в год на оперативные расходы[[2]](#footnote-2)2. Из этих сумм Совет утвердил для бюджета на 2012−2013 годы 675 000 швейцарских франков для разовых капиталовложений и 690 000 швейцарских франков на оперативные расходы в течение двухгодичного периода[[3]](#footnote-3)3. Утвержденная сумма разовых капиталовложений позволила модернизировать некоторые залы заседаний, а сумма, утвержденная на оперативные расходы, пошла на оплату двух постов младших сотрудников. В результате дефицита между запрошенными сумами и утвержденными сумами оказалось невозможным модернизировать все залы заседаний и средства синхронного перевода. Те залы, которые еще не модернизированы, не могут в полной мере обеспечивать возможность дистанционного участия.

10 С учетом тех услуг по дистанционному участию, которые в настоящее время предлагаются для все большего количества собраний МСЭ, имеется потребность в модернизации дополнительных залов заседаний. Ранее запрошенные суммы в размере 875 000 швейцарских франков на ежегодные оперативные расходы и первоначальная сумма капиталовложений в размере 1 721 000 швейцарских франков остаются действительными. Поэтому увеличение оперативных расходов на 1 060 000 швейцарских франков следует включить в двухгодичные бюджеты на 2016−2017 и 2018−2019 годы, а оставшуюся сумму разовых капиталовложений в размере 1 046 000 швейцарских франков следует включить в бюджет на 2016−2017 годы (см. Таблицу 2, ниже).

Таблица 2

Дополнительные бюджетные последствия для услуг по дистанционному участию

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 2016−2017 гг. | 2018−2019 гг. |
| Оперативные расходы | 1 060 000 шв. фр. | 1 060 000 шв. фр. |
| Капиталовложения | 1 046 000 шв. фр. |  |

Направление дальнейших действий

11 Полномочной конференции предлагается:

• Признать существенные преимущества, которые эта услуга предлагает делегатам (сокращение путевых затрат и времени), более широкий охват собраний, конференций и мероприятий МСЭ, а также значительное сокращение выбросов углерода.

• Принять к сведению существующие в настоящее время технические, финансовые и правовые проблемы при принятии решения о дистанционном участии в собраниях и мероприятиях на равной основе с участием на местах.

• Поручить Секретариату продолжить апробирование дистанционного участия, принимая во внимание развитие связи и технологических инструментов для повышения качества, расширения наличия и возможностей доступа.

• Поручить Совету на его следующей сессии в 2015 году рассмотреть вопрос о пилотной фазе дистанционного участия, которая будет продолжаться уже пятый год.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. 1 См. Документ [C14/](http://www.itu.int/md/S14-CL-C-0035/en)20 − Дополнения 1 и 2. [↑](#footnote-ref-1)
2. 2 См. "Проект бюджета Союза на 2012−2013 годы" – Документ C11/10(Add.1) (раздел D, UMAC), а также "Опыт МСЭ в отношении дистанционного участия и предлагаемый план действий – Резолюция 167 (Гвадалахара, 2010 г.)" – Документ C11/37(Rev.1). [↑](#footnote-ref-2)
3. 3 См. Резолюцию 1337 – Двухгодичный бюджет МСЭ на 2012−2013 годы (Документ C11/105). [↑](#footnote-ref-3)